

児童クラブ入所申込書
Đơn đăng ký vào Câu lạc bộ trẻ em

Năm 年 Tháng 月 Ngày 日

豊川市長 殿 Kính gửi Thị trưởng TP Toyokawa

住所 Địa chỉ: 〒 ー 豊川市 Toyokawa Shi	
ふりがな Furigana	(自宅電話) Điện thoại nhà - -
保護者氏名 Tên người giám hộ	(携帯電話) Điện thoại cầm tay - - 父 Cha ・ 母 Mẹ ・ その他 Khác ()

児童クラブの入所について次のとおり申し込みます。 Tôi xin đăng ký sau đây về việc vào Câu lạc bộ trẻ em.

ふりがな Furigana	豊川市立 小学校 年 Tên trường Tiểu học Lớp				
入所児童氏名 Tên trẻ tham gia 男 Nam ・ 女 Nữ					
年 月 日生 Ngày tháng năm sinh: Năm/Tháng/Ngày	児童クラブ Câu lạc bộ trẻ em	利用希望日数 (月~金) Số ngày sử dụng (Thứ 2~ Thứ 6) 週 日 Số ngày/ tuần	入所の経験 Đã từng vào Câu lạc bộ trẻ em 有 ・ 無 Có Không		
入所児童と同一敷地内に居住している 世帯員氏名 (本人除く) Tên các thành viên gia đình đang sống chung khuôn viên với trẻ tham gia (trừ trẻ ở trên)	入所児童 との続柄 Quan hệ	年齢 Tuổi	生年月日 Ngày tháng năm sinh	職業・学校名等 Nghề nghiệp ・ Tên trường, v.v.	備考 Ghi chú
入所を希望する理由 (該当するすべてをチェックしてください) Lý do muốn vào (Hãy đánh dấu vào tất cả mục tương ứng) 入所児童と同一敷地内に居住している父・母・70歳未満の祖父母が、 Cha, me, ông bà đang sống chung cùng 1 khuôn viên với trẻ tham gia thì: <input type="checkbox"/> 就労しているため Do đang đi làm <input type="checkbox"/> 疾病または障がいをもっているため Do đang có bệnh, khuyết tật <input type="checkbox"/> 看護・介護に従事しているため Do đang làm việc điều dưỡng/ y tá <input type="checkbox"/> 就学しているため Do đang học <input type="checkbox"/> その他 Khác ()	入所を希望する期間 Thời gian muốn tham gia 年 月 日から 年 月 日まで Từ Năm tháng ngày đến năm tháng ngày	生活保護適用の有無 Có/ Không việc nhận trợ cấp cuộc sống 無 ・ 有 (年 月 日開始) Không Có (Bắt đầu năm tháng ngày)	母子・父子家庭等手当の認定の有無 Có/ Không chứng nhận trợ cấp gia đình mẹ/ cha đơn thân 無 ・ 有 (年 月 日開始) Không Có (Bắt đầu năm tháng ngày)	お迎えの状況 (該当するすべてに○を記入してください。) Tình trạng đón (Hãy khoanh vào tất cả mục tương ứng.) 父 Cha ・ 母 Mẹ ・ 祖父 Ông ・ 祖母 Bà ・ その他 Khác ()	

延長利用の有無 Có/ Không sử dụng thêm giờ

延長利用の申込み Đăng ký sử dụng thêm giờ	<input type="checkbox"/> 申込み Đăng ký <input type="checkbox"/> 申込みない Không đăng ký ※ 延長利用が必要な方のみ、下の太枠内を埋めてください。 *Chỉ những người cần sử dụng thêm giờ, hãy ghi hết vào khung tô đậm bên dưới.
延長利用を必要とする理由 Lý do cần sử dụng thêm giờ	<input type="checkbox"/> 残業時間が、午後 () 時 () 分までであるため。 Thời gian tăng ca đến: Chiều (): () giờ <input type="checkbox"/> 基本的な就労時間が、午後 () 時 () 分までのため。 Thời gian làm việc cơ bản đến: Chiều (): () giờ <input type="checkbox"/> 勤務地が遠方で、通勤を含めると午後 () 時 () 分にお迎えとなるため。 Do nơi làm việc xa, nếu gồm cả thời gian đi về thì có thể đến đón trẻ vào lúc (): () giờ. <input type="checkbox"/> その他 Khác ()
延長利用を必要とする期間 Thời gian cần sử dụng thêm giờ	年 月 日 から 年 月 日まで Từ năm tháng ngày đến năm tháng ngày
主にお迎えを行う保護者の 通勤方法と職場等から児童クラ ブまでの所要時間 Phương tiện đi làm của người giám hộ đón trẻ chính, Thời gian cần thiết từ nơi làm việc đến câu lạc bộ	主にお迎えを行う Người đưa đón chính (父 Cha ・ 母 Mẹ ・ 祖父 Ông ・ 祖母 Bà ・ その他 Khác ()) の通勤手段は Phương tiện đi làm (自動車 Xe hơi ・ 自転車 Xe đạp ・ 徒歩 Đi bộ) で、時間 cần 時間 tiếng 分 phút

※裏面もご記入ください。Hãy ghi vào Mặt sau.

祖父母の状況 **Tình trạng ông bà**

	父方 Bên nội	母方 Bên ngoại
祖父 Ông	<input type="checkbox"/> 同居（二世帯住宅を含む）、同一敷地内 Sống chung (Gồm cả nhà có 2 hộ), sống chung 1 khuôn viên <input type="checkbox"/> 別居 → 住所 () Sống riêng → Địa chỉ () <input type="checkbox"/> 死別 Mất	<input type="checkbox"/> 同居（二世帯住宅を含む）、同一敷地内 Sống chung (Gồm cả nhà có 2 hộ), sống chung 1 khuôn viên <input type="checkbox"/> 別居 → 住所 () Sống riêng → Địa chỉ () <input type="checkbox"/> 死別 Mất
祖母 Bà	<input type="checkbox"/> 同居（二世帯住宅を含む）、同一敷地内 Sống chung (Gồm cả nhà có 2 hộ), sống chung 1 khuôn viên <input type="checkbox"/> 別居 → 住所 () Sống riêng → Địa chỉ () <input type="checkbox"/> 死別 Mất	<input type="checkbox"/> 同居（二世帯住宅を含む）、同一敷地内 Sống chung (Gồm cả nhà có 2 hộ), sống chung 1 khuôn viên <input type="checkbox"/> 別居 → 住所 () Sống riêng → Địa chỉ () <input type="checkbox"/> 死別 Mất

入所児童と同一敷地内に居住している保護者（父・母・70歳未満の祖父母）の状況

Tình trạng người giám hộ (Cha, mẹ, ông bà dưới 70 tuổi) đang sống chung cùng 1 khuôn viên với trẻ tham gia

父の勤務先 Nơi làm việc của cha	事業所名 Tên chỗ làm	勤務時間 Thời gian làm	勤務日数 Thứ 7・Chủ nhật Số ngày làm	母の勤務先 Nơi làm việc của mẹ	事業所名 Tên chỗ làm	勤務時間 Thời gian làm	勤務日数 Thứ 7・Chủ nhật Số ngày làm
		時: 分 ~ 時: 分 Từ giờ phút ~ giờ phút	週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày			時: 分 ~ 時: 分 Từ giờ phút ~ giờ phút	週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày
		週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày				週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày	
祖父の勤務先 Nơi làm việc của ông	事業所名 Tên chỗ làm	勤務時間 Thời gian làm	勤務日数 Thứ 7・Chủ nhật Số ngày làm	祖母の勤務先 Nơi làm việc của bà	事業所名 Tên chỗ làm	勤務時間 Thời gian làm	勤務日数 Thứ 7・Chủ nhật Số ngày làm
		時: 分 ~ 時: 分 Từ giờ phút ~ giờ phút	週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày			時: 分 ~ 時: 分 Từ giờ phút ~ giờ phút	週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày
		週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày				週に 日または1ヶ月 日 Trong 1 tuần ngày, trong 1 tháng ngày	

※保護者が就労以外の理由で入所を希望する場合は、別紙の「保護者状況申告書」へ記入してください。

Nếu người giám hộ muốn cho trẻ tham gia vì lý do khác ngoài việc làm, vui lòng điền vào "Giấy báo cáo tình trạng người giám hộ" đính kèm riêng.

児童の健康状態 **Tình trạng sức khỏe của trẻ**

健康状態 Tình trạng sức khỏe	健康 Khỏe ・ 病弱 Bệnh yếu (病名・症状 Tên bệnh・Tình trạng :)
アレルギーの有無 Dị ứng	無 Không ・ 有 Có (アレルゲン Chất gây dị ứng :)
発達状況等 Tình trạng phát triển, v.v..	<input type="checkbox"/> 特に関心なし Không có gì lo lắng. <input type="checkbox"/> 発達に不安がある Có bất an về sự phát triển (具体的に Cụ thể:) <input type="checkbox"/> 障がい等がある Có khuyết tật, v.v.. (障がい名 Tên khuyết tật:) 学級 Lên lớp : 通常学級 Lớp bình thường ・ 特別支援学級 Lớp hỗ trợ đặc biệt ・ その他 Khác () 手帳 Sổ tay : 無 Không ・ 有 Có (手帳名 Tên sổ: 手帳) () 級 Cấp ・ 判定 Phân định クラブへ伝えておきたいこと : () Bạn muốn chuyển lời đến Câu lạc bộ:

利用にあたっての同意・誓約事項 **Điều khoản Đồng ý・Cam kết khi được sử dụng**

<同意事項 **Điều khoản đồng ý**>

- 市が児童クラブ入所要件の確認及び利用者負担金の算定に必要とする公簿の閲覧を行うこと
Thành phố sẽ xem xét sổ đăng ký công khai khi cần thiết để xác nhận các yêu cầu vào Câu lạc bộ và tính khoản đóng góp của người sử dụng.
- 申込時の記載事項に変更が生じたことを申し出なかった場合に、市が就労先等を調査すること
Thành phố sẽ điều tra nơi làm việc, v.v.. nếu có sự thay đổi phát sinh tại khoản mục lúc nộp đơn mà bạn không trình báo.
- 必要に応じて、クラブ職員が学校等に対し、入所児童に関する聞き取りを行うこと
Nếu cần thiết, nhân viên Câu lạc bộ sẽ hỏi trường học nơi trẻ học, v.v. để biết thông tin của trẻ.
以上の事項に同意します。Tôi đồng ý với các Điều khoản ghi trên.

<誓約事項 **Điều khoản cam kết**>

- 児童クラブの負担金を決められた期日までに必ず納めます。Tôi nhất định đóng phí đóng góp cho Câu lạc bộ trước kỳ hạn đã quy định.
- 児童クラブの終了時間までに必ず迎えに来ます。また、勤務終了後、速やかに迎えに来ます。
Tôi nhất định đón trẻ trước giờ đóng cửa của Câu lạc bộ. Và, nhanh chóng đón trẻ ngay sau khi công việc của tôi kết thúc.
- 就労状況・連絡先など、申請書の記載事項に変更が生じた場合は、速やかに申し出ます。
Nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin trong đơn đăng ký như tình trạng công việc, liên hệ, v.v.. tôi sẽ trình báo ngay lập tức.
以上の事項を厳守します。もし厳守できない場合は、児童クラブの利用ができなくなっても異議申し立ては致しません。
Tôi xin tuân thủ nghiêm ngặt các cam kết nêu trên, nếu không, tôi sẽ không ý kiến phản đối gì kể cả khi không thể sử dụng Câu lạc bộ.

保護者氏名 Tên người giám hộ